

REGARDS CROISÉS SUR LE CAUCASE ET LES MONTAGNES EUROPÉENNES

Marina FROLOVA*

RÉSUMÉ - *Le Caucase, situé sur la frontière entre l'Asie et l'Europe, est considéré depuis longtemps comme un espace marginal aussi bien par les peuples européens que par les peuples asiatiques. Cependant, au XIX^e siècle le Caucase commence à jouer un rôle important dans la production d'une image spécifique de la montagne en Russie. Au début du XIX^e siècle les paysages caucasiens ont été souvent comparés à ceux des Alpes. Cette utilisation des images de la montagne alpine empêche les voyageurs et savants d'apprécier l'originalité des paysages caucasiens. Il faut attendre la fin du XIX^e siècle pour qu'un modèle paysager particulier émerge dans le Caucase. Comment peut-on définir ce modèle « caucasien » ? Quel est son rapport au modèle de la montagne européenne ? À travers le cas concret des représentations paysagères du Caucase, l'auteur tente de contribuer à une réflexion générale sur les images et les modèles des montagnes de l'Europe.*

ABSTRACT - LOOKING AT CAUCASUS AND EUROPEAN MOUNTAINS . *Caucasus, located on the frontier between Asia and Europe, has long been considered a marginal space by European peoples as well as by Asian ones. In the nineteenth century, however, Caucasus began to play an important role in the production of a specific image of mountains in Russia. In the beginning of the nineteenth century, Caucasian landscapes were often compared to Alpine ones. This use of images of Alpine mountains hindered voyagers and scholars in their appreciation of the originality of Caucasian landscapes. It wasn't until the end of the century that a specific landscape model emerged for Caucasus. How can one define this Caucasian model ? What is its relationship to models of European mountains ? Through the concrete case of landscape representations of Caucasus, the author attempts to contribute to a general reflection on the images and models of European mountains.*

RESUMEN - MIRADAS CRUZADAS SOBRE EL CÁUCASO Y LOS MONTES EUROPEOS. *Situado en la frontera entre Asia y Europa, el Cáucaso fue considerado desde hace mucho tiempo, tanto por los pueblos europeos como por los asiáticos, como un espacio marginal. Sin embargo, en el siglo XIX, el Cáucaso empezó a tener un papel importante en la producción, en Rusia, de una imagen específica de la montaña. A principios del XIX, a menudo se comparaban los paisajes caucásicos con los de los Alpes. Este aprovechamiento de las imágenes de los montes alpinos ha impedido que viajeros y científicos apreciaran la originalidad de los paisajes caucásicos. Hubo que esperar finales del XIX para que apareciera un modelo específico del paisaje del Cáucaso. ¿Cómo se puede definir este modelo « caucásico » ? ¿Qué relación tiene con el modelo de los montes europeos ? El examen de las representaciones paisajísticas del Cáucaso permite una reflexión general sobre las imágenes y modelos de las montañas europeas.*

MONTAGNE - REPRÉSENTATION -
MODÈLE - CAUCASE - ALPES

MOUNTAIN - REPRESENTATION -
MODEL - CAUCASUS - ALPS

MONTAÑA - REPRESENTACIÓN -
MODELO - CÁUCASO - ALPES

Dès l'antiquité grecque, le *Caucase* a fasciné les peuples européens, et l'image de cette chaîne faisait partie de la culture de l'Europe bien avant celle des Alpes. Inaccessibles aux yeux des Européens, perdues dans les

nuages, ses cimes neigeuses sont réputées avoir servi de prison à Prométhée et avoir recueilli l'arche de Noé. Cependant, il a fallu attendre le XIX^e siècle pour que ce centre mythique de l'Eurasie, carrefour des routes transcontinentales, devienne pour les Européens une destination de voyages et un paysage à contempler, observer et

* Doctorante, Institut de Géographie de l'Académie des Sciences de Russie, Moscou, et Université de Toulouse II, GEODE-UMR 5602/CNRS.